



ཚོགས་བསྐྱེད་ཀྱི་

Oración breve del Tsok

DE RIGDZIN JIKME LINGPA

རྩ་ཡམ་མཎ། འོམ་ཨ་ཧུང་།

ram yam kham | om ah hung

raṃ yaṃ khaṃ | oṃ āḥ hūṃ

ཚོགས་ལྗེས་འདོད་ཡོན་ཡེ་ཤེས་རིལ་བའི་རྒྱལ།

tsokdze dōyön yeshe rolpe gyen

La sustancia de estas ofrendas deseables del festejo es un ornamento del juego de la sabiduría.

ཚོགས་ཇི་ཚོགས་བདག་རིག་འཛིན་སྐྱེས་དང་།

tsokje tsokdak rigdzin lama dang

Señor del festejo, maestro del festejo, Guru Vidyadhara,

གདན་གསུམ་དགྱིལ་འཁོར་གནས་ཡུལ་ཉེ་བཞིའི་བདག་ལ།

den sum kyilkhor neyul ñershnyi dak

poseedores de los tres reinos del mandala y de los veinticuatro lugares sagrados,

དཔའ་བོ་མཁའ་འགྲོ་དམ་ཅན་ཚོས་སྤྱད་རྣམས་ལ།

pawo khandro damchen chösung nam

dakas, dakinis, protectores del Dharma ligados por el samaya:

འདིར་གཤེགས་ལོངས་སྤྱོད་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་པ་བཞེས་ལ།

dir shek longchö tsok kyi chöpa shye

acercaos y aceptad esta agradable ofrenda del festejo.

འགལ་འཁྲུལ་ཞོངས་དང་དམ་ཚིག་ཉམས་ཆག་བཤགས་ལ།

galtrul nong dang damtsik ñamchak shak

Confieso mis transgresiones, confusiones, errores y corrupciones del samaya.

ཕྱི་ནང་བར་ཆད་ཚོས་གྱི་དབྱིངས་སུ་སྐྱོལ་ལ།

chi nang barche chö kyi ying su drol

Destruid los obstáculos externos e internos en el dharmadatu.

ལྷག་གཏོར་བཞེས་ལ་ཕྱིན་ལས་འགྲུབ་པར་མཛོད་ལ།

lhaktor shye la trinle drubpar dzö

Aceptad los restos y consumad todas las actividades.

ཨོ་གུ་དབ་དཱ་ཀི་དཱ་ག་ཅ་ཏ་པུ་དྲ་ཏོ། ཨོ་ཙུཌ་བ་ལི་ཏུ་འུ་ཏི།

om guru deva dakini gana tsatra pudza ho utsita balingta khahi

oṃ guru deva ḍākkinī gaṇacakra pūjā hoḥ ucchiṣṭa balingta khāhi